K. 7. Capital at Prasat Pram Loveng, 6th-7th century Śaka

Kunthea Chhom and Dominique Soutif

Authors of digital edition: Kunthea Chhom, Dominique Soutif

Identifier: DHARMA_INSCIK00007

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00007.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh and eighth centuries CE. The script seems negligent, especially the first ten lines.

Edition

〈1〉 [ca. 3+]śaka [ca. 11+]〈2〉 [ca. 2+] puṣya Ādityavāra nu kaṁrek ka[mratāṅ·]〈3〉 Añ(·) śambh[u]varmmadeva ta sthāpa[na] vraḥ [kamra]〈4〉tāṅ(·) Añ(·) śrīpuṣkarākṣadeva [ca. 3+]〈5〉 tāṅ(·) Añ(·) p[u]rohita pratidina [ca. 3+]〈6〉 [ca. 2+] vraḥ bhagavan ta [1+]ñ(·) pra[1+]ta (2/3)〈7〉 yo IIII canlyaka IIII se [ca. 2+] jyaṅ I〈8〉 vraḥ [1+]se [1+] kāri 5 vnvaka II [3+] 4 [ca. 2+]〈9〉 [1+] vnvak(·) IIII raṅko thluṅ(·) IIIII [5+]〈10〉 [4+] va [1+] vṅya phala [ca. 6+]〈11〉 [3+] 80 10〈12〉 vraḥ dhūli j[e]ṅ(·) vraḥ〈13〉 kaṁmratāṅa Añ·〈14〉 [ca. 2+] ket· puṣya〈15〉 Ādityā nu kaṁre〈16〉k kaṁmratāṅ A〈17〉ñ· śrīśaṁbh[u]va〈18〉rmmadeva sthāpana〈19〉 vraḥ ka[ṁ]mratāṅ·〈20〉 Añ· śrīp[u]ṣ[kara][...]

Translation into French by Cœdès 1936

〈1–20〉 En *śaka* [...] mois de Puṣya, un dimanche, le Kaṁrek K.A. Śambhuvarmadeva érige le Saint K.A. Śrī Puṣkarākṣadeva [...], le seigneur *purohita*, quotidiennement [...] le Bienheureux [...] 4 vêtements 1 *jyaṅ*, 5 [...] 2 groupes [...] 4 groupes, 5 mesures de riz décortiqué [...] fleurs, fruits. [...] 90. Sa majesté le roi [...] le 11e jour de la lune croissante de Puṣya, un dimanche, le Kaṁrek K.A. Śrī Śambhuvarmadeva érige le Seigneur Śrī Puṣkarākṣa [...]

Bibliography

Edited by George Cœdès (1936, p. 3) with a French translation, reedited here by Dominique Soutif based on the estampage EFEO n. 16 and 331.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1936. "Études cambodgiennes, XXXI: A propos du Tchen-la d'eau, trois inscriptions de Cochinchine; XXXII: La plus ancienne inscription en pāli du Cambodge." BEFEO 36 (2), pp. 1–22. DOI: 10.3406/befeo.1936.3659. [URL]. Volume 2, page 3.